

Thailand Trade Office

Department of Export Promotion
Laan van Meerdervoort 51
2517 AE The Hague

Tel : 31-70-3455444
Fax : 31-70-3461005
E-mail : comhague@euronet.nl
Web: <http://www.thailandtrade.nl>

Dear Friend of Thai Vegetables,

Recently, as you probably know from the media that Thai authority would suspend five groups of Thai vegetables from exportation (self-ban) to Europe including the Netherland, Belgium, and Luxembourg, from 1 February 2011 onward, for countering plant health problem due to the presence of harmful organisms (insects). Those five groups of product are, among others, holy basil, sweet basil, chili, Mexican coriander, Bitter gourd, eggplant.

To update of situation, Thai authority already submitted plan, to the EU commission in Belgium, to have the most stringent inspection prior exporting of those vegetables in question. The EC is considering the plan and yet to have a decision. Therefore, currently, the authority confirms that the original plan of **export suspension has "NOT" implemented. All export activity has been active as usual, until further notice.**

Thai authority is well aware of implication to all stakeholders including importers, supermarkets, Thai restaurants, Thai food lovers etc. They are trying the best to keep Thai product safe. However, we need your help also. Please inform your Thais business counterparts that your company, your restaurant, and your customers need healthy and safety vegetables and need their strong cooperation and discipline in fighting the problem.

Thailand Trade Office/ Office of Commercial Affairs, Royal Thai Embassy, the Hague, and the Office of Agricultural Affairs, Brussels, will follow up situation closely and will inform you accordingly. If you have any further questions, please do not hesitate to contact our office. You can reach us at comhague@euronet.nl or telephone number: 070-345 5444.

Thailand Trade Office / Office of Commercial Affairs, Royal Thai Embassy, The Hague.

4 February 2011



Thailand Trade Office

Department of Export Promotion
Laan van Meerdervoort 51
2517 AE The Hague

Tel : 31-70-3455444
Fax : 31-70-3461005
E-mail : comhague@euronet.nl
Web: <http://www.thailandtrade.nl>

Beste importeurs van Thaise groenten,

Zoals u waarschijnlijk gelezen heeft in de media, was de Thaise autoriteit van plan de export van vijf Thaise groenten te schorsen (self-banning) naar Europa, inclusief Nederland, België en Luxemburg. Dit zou ingaan per 1 februari 2011 vanwege fytosanitaire problemen door de aanwezigheid van schadelijke organismes. Deze 5 groepen zijn holy basil, sweet basil, chili, bittere gourd en eggplant.

Met deze e-mail willen wij u een update geven van de situatie. De Thaise autoriteit heeft een voorstel voorgelegd aan de Europese Commissie in Brussel, om de meest nauwkeurige inspectie uit te voeren van de Thaise groenten. De Europese Commissie neemt het voorstel in overweging en neemt een dezer dagen een beslissing.

Vanwege dit heeft de Thaise autoriteit bevestigd dat het originele plan van **export suspensie “niet” wordt doorgevoerd. Alle export activiteiten blijven actief, tot verdere berichtgeving.**

The autoriteit beseft goed dat alle belanghebbende; importeurs, supermarkten, Thaise restaurants etc. last hebben van deze gevolgen. Zij doen daarom ook hun uiterste best om de Thaise producten veilig te houden. Echter, we hebben ook uw hulp nodig. Informeer uw Thaise zakenpartners dat uw bedrijf, restaurant en klanten gezonde en veilige groenten nodig hebben en dat hun samenwerking en discipline belangrijk zijn om dit probleem om te lossen.

Thailand Trade Office / Office of Commercial Affairs, Royal Thai Embassy Den Haag en Office of Agricultural Affairs in Brussel, zal de situatie nauwkeurig in de gaten houden en u vervolgens op te hoogte houden. Mocht u verder vragen heeft, kunt u altijd contact opnemen met ons kantoor. U kunt een e-mail sturen naar comhague@euronet.nl of bellen naar 070-345 5444.

**Thailand Trade Office / Office of Commercial Affairs, Royal Thai Embassy, The Hague
4 februari 2011**

Thailand Trade Office

Department of Export Promotion
Laan van Meerdervoort 51
2517 AE The Hague

Tel : 31-70-3455444
Fax : 31-70-3461005
E-mail : comhague@euronet.nl
Web: <http://www.thailandtrade.nl>

ถึง เพื่อนของสินค้าผักไทย

เมื่อไม่นานมานี้ท่านคงได้รับทราบข่าวจากสื่อต่างๆ หรือจากผู้ส่งออกว่า หน่วยงานไทย ประกาศห้ามการส่งออกผักไทยรวม 5 กลุ่ม อาทิเช่น กะเพรา, โหระพา, พริก, สะระแหน่, มะระ และมะเขือยาว มายังสหภาพยุโรป รวมถึง เนเธอร์แลนด์ เบลเยียมและลักเซมเบิร์ก ตั้งแต่วันที่ 1 กุมภาพันธ์ 2011 เป็นต้นไป เนื่องจากปัญหาศัตรูพืชระบาดในสินค้าผักไทยที่ส่งออก นั้น

สำนักงานส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ ณ กรุงเฮก ขอแจ้งข่าวสถานการณ์ล่าสุด ว่า ในขณะนี้หน่วยงานราชการที่เกี่ยวข้องของไทยได้ยื่นเสนอแผนดำเนินการเพื่อแก้ไขปัญหาดังกล่าว ต่อคณะกรรมการสหภาพยุโรป กรุงเบลเยียม โดยเสนอที่จะให้มารตรวจสอบก่อนการส่งออกอย่างเข้มงวดมากที่สุดก่อน ซึ่งสหภาพยุโรปกำลังพิจารณาข้อเสนอของไทย และยังไม่ได้ออกสรุป ดังนั้น ในขณะนี้ หน่วยงานของไทยจึง [“ยกเลิกการห้ามส่งออก” สินค้าดังกล่าวออกไปก่อน ซึ่งหมายถึงว่า การส่งออกสินค้าผัก 5 กลุ่มดังกล่าวยังทำได้ตามปกติจนกว่าจะมีการแจ้งเปลี่ยนแปลงเป็นอย่างอื่น](#)

หน่วยงานที่เกี่ยวข้องของไทยตระหนักดีว่า การห้ามส่งออกย่อมมีผลกระทบต่อผู้ที่มีส่วนเกี่ยวข้องทั้งหมดทั้ง ผู้นำเข้า ซูเปอร์มาร์เก็ต ร้านอาหารไทย และผู้นิยมบริโภคอาหารไทย ดังนั้น การดำเนินการใดๆ ของหน่วยงานไทย จะทำอย่างดีที่สุดในการที่จะรักษาคุณภาพสินค้าผักไทยที่ส่งออกมายังสหภาพยุโรปให้มีความปลอดภัยที่สุด อย่างไรก็ตาม สคร ณ กรุงเฮกต้องขอความอนุเคราะห์จากท่าน ว่าขอได้โปรดแจ้งให้ผู้ส่งออกไทยที่ทำการค้ากับท่านได้ทราบว่า บริษัทของท่าน ร้านอาหารของท่าน และลูกค้าของท่าน จำเป็นต้องได้รับสินค้าที่มีคุณภาพดีและมีความปลอดภัย ซึ่งมีความจำเป็นอย่างที่สุดที่ผู้ส่งออกจะต้องให้ความร่วมมืออย่างจริงจัง และจะต้องมีระเบียบวินัยในการส่งออก เพื่อให้สินค้าไทยก้าวผ่านปัญหานี้ไปได้

สคร/สำนักงานที่ปรึกษาการพาณิชย์ สถานเอกอัครราชทูตไทย ณ กรุงเฮก จะร่วมมือกับ สำนักงานที่ปรึกษาการเกษตรต่างประเทศ ประจำสหภาพยุโรป ณ กรุงบรัสเซลส์ ติดตามสถานการณ์อย่างใกล้ชิดและจะแจ้งให้ทราบ หากท่านมีข้อสงสัยประการใดโปรดติดต่อสำนักงานของเราได้ที่อีเมล comhague@euronet.nl หรือหมายเลขโทรศัพท์ 070-345-5444

สำนักงานส่งเสริมการค้าระหว่างประเทศ ณ กรุงเฮก

4 กุมภาพันธ์ 2554